

DOKUMENTANALYSE

Historischer Frachtbrief / Fuhrmannsbrief
Original: Image_00107.pdf

1. Dokumentuebersicht

Originaltitel:	Burchio del Patron Stefano Pasquini – N. 168 Cento Sessantaotto – Salzbrief fuer Fermieri
Dokumenttyp:	Burchio del Patron / Venezianischer Schiffsfrachtbrief (Salzbrief / Lettera di Sale)
Seitenanzahl:	1
Sprache(n):	Italienisch (venezianisch), Deutsch (Sammlerbeschriftung)
Confidence:	Hoch – Steindruck sehr klar, Handschrift gut lesbar, praechtige Erhaltung

2. Vollstaendige diplomatische Transkription

Seite 1 - Sammlerbeschriftung (oben, getippt)

Unter goettlichem Geleite...
1766 Italienischer Schiffsfrachtbrief durch Fuhrmann. (Salzbrief) von Venezia Do Jornicla. Steindruck a. unbeschnitt. handgeschoepftem Buettenpapier

Seite 1 - Dokumentenkopf (gedruckt mit handschriftlichen Ergaenzungen)

N. 168 Cento Sessantaotto
[[Grosser Markusloewe im Holzschnitt – gefluegeter Loewe mit aufgeschlagenem Buch]]
Burchio del Patron Stefano Pasquini: —

Seite 1 - Haupttext (gedruckt mit handschriftlichen Eintragungen)

CON il Nome di Dio a buon salvamento ha caricato per conto delli Si- gnori Fermieri di Milano Greppi, e Melerio il Patron Stefano Pasquini: — con sua Barca, & Alibi Moggia nonanta giusto il loro Contratto, e Capitoli del Partito stipulato col Magistrato Eccel- lentissimo al Sal sotto li 22. Febraro 1759. M.V. Sale di Trapani: ben condizionato per doverlo con- durre a Pavia —, e consegnarlo alli Magazeni di detti Signori Fermieri. In fede &c. Dio — m: 090.
--

Seite 1 - Unterschriften und Datierung (unten)

Ienagia ni lug: 1766 — Per V. Br[[o?]] Fermian Gant[[o?]] dello Stato di [[?]] Spiridon Stivas[[?]]
Da Jornicella 1A: Agosto 1766

3. Stempel- und Siegelanalyse

Stempel 1

Typ:	Markusloewe (Leone di San Marco) – Grosser Holzschnitt
Form:	Rechteckig, gross (ca. 6x5 cm)
Farbe:	Schwarz (Druckerschwarz)
Text:	Gefluegelter Loewe mit aufgeschlagenem Buch, grosse Fluegel ausgebreitet – praechtigste Version in
Zahlen/Werte:	Keine
Position:	Oben Mitte, zwischen Nummer und Patronsname
Textueberschneidung:	Nein
Hist. Kontext:	Hoheitszeichen der Republik Venedig auf offiziellem Salztransport-Dokument. Der Salzhandel war eine

4. Abrechnungsanalyse

Diplomatische Transkription des Zahlenfeldes:

Moggia nonanta (90)
m: 090

Einzelposten:

- Sale di Trapani (Salz aus Trapani/Sizilien): 90 Moggia

Gesamtsumme: 90 Moggia Salz (1 Moggio veneziano $\approx$ 146 Liter trockene Ware; 90 Moggia $\approx$ ca. 13.140 Liter $\approx$ geschaetzt 15-20 Tonnen Salz)

Waehrungseinheiten: Keine Preise angegeben (Vertragstarif gemaess Partito vom 22. Februar 1759)

Rechenart: Mengenangabe in Moggia; Transport auf Basis eines Vertrags zwischen den Mailaender Steuerpaechterfirma Greppi & Melerio und dem venezianischen Salzmagistrat

5. Strukturierte Metadaten

Datum (Original):	Da Jornicella 1A: Agosto 1766; lenagia ni lug: 1766 (= Juli 1766, Venedig?)
Datum (ISO):	1766-08-01
Orte:	Jornicella (Hafen/Verladeort bei Venedig), Trapani (Sizilien – Herkunft des Salzes), Pavia (
Personen:	Stefano Pasquini (Patron/Kapitaen des Burchio), Greppi & Melerio (Fermieri di Milano / Ma
Waren:	Sale di Trapani (Salz aus Trapani, Sizilien)
Mengen:	90 Moggia (Scheffel/Hohlmass)
Gewichte/Masse:	Moggia (venezianisches Hohlmass, 1 Moggio $\approx$ 146 Liter)
Betraege:	Nicht angegeben (Tarif gemaess Vertrag)
Waehrungen:	Keine angegeben
Stempel vorhanden:	true
Abrechnungsfeld:	true

6. Moderne deutsche Lesefassung

Hinweis: Nur auf Basis der Transkription, keine Ergaenzungen, Unsicherheiten beibehalten.

Venezianischer Schiffsfrachtbrief (Burchio del Patron) Nr. 168, ausgestellt in Jornicella am 1. August 1766 fuer den Lastkahn-Kapitaen Stefano Pasquini.

Das Dokument bezeugt einen der wichtigsten Handelsverkehre der Republik Venedig: den SALZTRANSPORT. 'Con il Nome di Dio a buon salvamento' (Mit dem Namen Gottes zu gutem

Geleit) hat Patron Pasquini auf seinen Burchio (flachbodigen venezianischen Lastkahn) 90 Moggia Salz aus Trapani (Sizilien) geladen – insgesamt geschätzt 15 bis 20 Tonnen.

Der Auftraggeber ist die Firma der 'Signori Fermieri di Milano Greppi e Melerio' – private Steuerpächterfirma (Fermieri), die das Salzmonopol für das Herzogtum Mailand (damals unter österreichisch-habsburgischer Herrschaft) innehatte. Der Transport basiert auf einem Vertrag ('Contratto e Capitoli del Partito'), der am 22. Februar 1759 m.v. (more veneto) mit dem 'Magistrato Eccellentissimo al Sal' (dem hochangesehenen venezianischen Salzmagistrat) geschlossen wurde.

Das Salz aus Trapani, berühmt für seine Qualität aus den Salzpflanzen an der Westküste Siziliens, sollte über die Binnenwasserwege nach Pavia in der Lombardei transportiert und dort in den Lagerhäusern der Steuerpächterfirma abgeliefert werden.

Die Erwähnung von 'Fermian' in den Unterschriften könnte auf Graf Karl Joseph von Firmian verweisen, den österreichischen Bevollmächtigten Minister in der Lombardei (1759-1782), was die Verbindung zwischen venezianischem Salzhandel und österreichischer Verwaltung der Lombardei unterstreicht.

Der grosse Markuslöwe im Holzschnitt ist die prächtigste Version in der gesamten Sammlung – mit weit ausgebreiteten Flügeln und aufgeschlagenem Evangelienbuch. Der Burchio (Lastkahn) war der typische Frachter der venezianischen Binnenschifffahrt auf Lagunen, Flüssen und Kanälen.